



Название: «Шик и блеск», 1 часть

Уровень: бывалый

Текст с пиньинем:

Hěn duō wàiguó péngyou gāng lái Běijīng de shíhòu, chángcháng  
很多外国朋友刚来北京的时候，常常  
tīng bu dǒng běijīng rén jiā le hěn duō “ér” de cí, bǐrú “shì”  
听不懂北京人加了很多“儿”的词，比如“事  
“ménr” “jìn” děng. Yě yǒu xiē rén juéde jiā le  
儿”“门儿”“劲儿”等。也有些人觉得加了  
“ér” de cí fāyīn hěn qíguài, suǒyǐ bù xǐhuan zhèyàng de cí.  
“儿”的词发音很奇怪，所以不喜欢这样的词。  
kěshì, rúguǒ nǐ yīnwèi zhèyàng de yuányīn ér cuòguò “fàn”  
可是，如果你因为这样的原因而错过“范儿”  
zhè ge cí, nà nǐ jiù luòwǔ le. Ràng wǒ lái gàosu nǐ wèishénme  
这个词，那你就落伍了。让我来告诉你为什么  
ba.  
吧。

“Fàn” yǐqián shì jīngjù hángyè de yí ge zhuānyè yòng  
“范儿”以前是京剧行业的一个专业用  
yǔ, zhǐ de shì jīngjù yǎnyuán biǎoyǎn shí de jìqiǎo, yàolǐng hé  
语，指的是京剧演员表演时的技巧、要领和  
fāngfǎ. Yǎnyuán zuò dòngzuò huò yǎnchàng qián de zhǔnbèi jiào “qǐ  
方法。演员做动作或演唱前的准备叫“起  
fàn”; yǎnyuán méi yǒu chàng hǎo huòzhě mǒu ge dòngzuò wán  
范儿”；演员没有唱好或者某个动作完  
chéng de bù hǎo, kěyǐ shuō tā de “fàn” bú duì huòzhě méi  
成得不好，可以说他的“范儿”不对或者没



zhǎngwò hǎo fàn'r; rúguǒ yǎnyuán biǎoyǎn shí yīnwèi yóuyù chūxiàn  
掌握好范儿；如果演员表演时因为犹豫出现  
le cuòwù, jiàozuò "huàng fàn'r". Bú guò zhè xiē yòngfǎ dōu shì  
了错误，叫做“晃范儿”。不过这些用法都是  
jīngjù de zhuānyè shuōfǎ, suǒyǐ dà duō shù rén bìng bù shúxī.  
京剧的专业说法，所以大多数人并不熟悉。

**Текст без пиньиня:**

很多外国朋友刚来北京的时候，常常听不懂北京人加了很多“儿”的词，比如“事儿”“门儿”“劲儿”等。也有些人觉得加了“儿”的词发音很奇怪，所以不喜欢这样的词。可是，如果你因为这样的原因而错过“范儿”这个词，那你就落伍了。让我来告诉你为什么吧。

“范儿”以前是京剧行业的一个专业用语，指的是京剧演员表演时的技巧、要领和方法。演员做动作或演唱前的准备叫“起范儿”；演员没有唱好或者某个动作完成得不好，可以说他的“范儿”不对或者没掌握好范儿；如果演员表演时因为犹豫出现了错误，叫做“晃范儿”。不过这些用法都是京剧的专业说法，所以大多数人并不熟悉。